



880-0812
宮崎県宮崎市
高千穂通1丁目
5-14

株式会社 宮崎
宮崎 太郎 様



*999999999 99999999#99999999
999 99999999 99999999
XXXX-YYYYMMDD-999-99999999 999
999999999



宮崎銀行からの大切なお知らせです。
必ずご覧ください。

Please make sure to read



〈差出人〉株式会社宮崎銀行 事務統括部

【お問い合わせ】

0120-02-3139 (通話料無料) 9:00~17:00(土日・祝日除く)

〈還付先〉〒860-8790 日本郵便株式会社 熊本中央郵便局
郵便私書箱第63号DSN内 株式会社宮崎銀行 事務統括部

水に濡れている時は、乾燥させてから開封してください。



OPEN

ここからゆっくりとはがして内容をご確認ください。



OPEN

お客さま各位

「在留カード (RESIDENCE CARD)」 ご提示のお願い

いつも宮崎銀行をご利用いただきありがとうございます。

昨今マネー・ローンダリング・テロ資金供与への対策強化が求められており、当行では預金規定にもとづき外国籍のお客さまのお取引目的や在留期間等を確認させていただいております。

つきましては、右面の「Web回答方法のご案内」をご覧いただき、当行ホームページよりご回答期限までにご回答いただくか、ご来店いただきますようご協力をお願い申し上げます。

なお、本状のご案内にも関わらずご回答やご連絡がない場合は取引の一部を制限する場合がありますのでご了承願います。

お客さまにはお手数をおかけいたしますが、ご理解とご協力をお願い申し上げます。

株式会社 宮崎銀行

※本通知状は、 年 月 日基準のデータをもとに作成しております。

※ご回答から当行システムへの反映にお日にちをいただきます。行き違いにより、別途ご連絡さしあげる場合がございますのであらかじめご了承ください。

Web回答方法のご案内

お手元に「在留カード」または「特別永住者証明書」をご準備ください。
※更新手続中もしくは1ヵ月以内に更新のご予定がある場合は、更新後の「在留カード」または「特別永住者証明書」をご準備ください。

1

スマートフォン・タブレットから、
専用サイトにアクセスしてください。

スマートフォンをご利用の方は
右記のQRコードからアクセス。

※「QRコード」は株式会社デンソーウェーブの登録商標です。

2

専用WEBサイトにアクセス後、
お客さまIDとログインPWをご入力ください。

※お客さまIDとログインPWは、アルファベットの大字
と小文字を区別し、正しくご入力ください。

お客さまID
ログインPW

3

各項目にご回答ください。

※ご回答期限までにご回答いただきますようお願いいたします。

ご回答期限	年	月	末日まで
-------	---	---	------

4

入力完了・送信にてお手続き完了です。
入力したメールアドレスに受付完了通知が届きます。

※メールアドレス入力間違え、メール受信設定により完了通知が受信
できない場合がありますので、あらかじめご了承ください。

ご来店の場合、ハガキ裏面の「ご来店時の持参書類」をご確認ください。

- ご回答期限までにご回答できない場合、スマートフォン等をお持ちでない場合、またはその他の事情によりWebでの回答が困難な場合は、裏面に記載の書類等をご持参のうえ、お近くの宮崎銀行窓口までご来店いただきますようお願い申し上げます。
- お預かりしたお客さまの情報は、当行が公開している個人情報保護(個人情報保護宣言)に従って厳格に管理いたします。
- ご不明な点につきましては、当行ホームページをご参照ください。

Dear Customer,

Request to show residence card

Thank you for your continued patronage of Miyazaki Bank.

As financial institutions have recently been required to intensify their measures against money laundering and terrorism financing, in line with our deposit regulations, Miyazaki Bank is asking foreign customers to allow us to confirm the purpose of their transactions and their residence status, etc.

In this connection, we ask that you kindly read "How to respond online" on the front side, and respond on Miyazaki Bank's website by the response deadline, or come to the bank in person. Please understand that, if we do not receive any response to this communication or any contact from you, some of your transactions with us may need to be restricted.

With apologies for any inconvenience, please accept our thanks for your cooperation in this matter.

The Miyazaki Bank, Ltd.

尊敬的各位客户

恳请出示“在留卡 (RESIDENCE CARD)”的通知

衷心感谢您平日使用宫崎银行。

针对近期加强反洗钱、反恐怖融资等对策的要求，恳请允许本行根据存款规定，对外国国籍客户的交易目的、在留期限等进行确认。

为此，请参阅正面的“在线回复方法”，并在截止日期前通过本行官网做出回复，或直接到店。

此外，如果在收到本通知后没有回复或联系我们，本行可能会限制您的部分交易，还请先知悉。

虽然给尊敬的客户带来不便，还请给予理解和配合。

株式会社 宫崎银行

Kính gửi quý khách hàng

Thư yêu cầu nộp “Thẻ lưu trú (RESIDENCE CARD)”

Cảm ơn quý khách hàng đã lựa chọn dịch vụ Ngân hàng Miyazaki chúng tôi.

Trong những năm gần đây, Nhật Bản đang tăng cường các biện pháp đối phó với nạn rửa tiền và tài trợ khủng bố. Căn cứ vào Quy định tiền gửi, chúng tôi sẽ xác nhận mục đích giao dịch và thời gian lưu trú của các khách hàng nước ngoài.

Vì vậy, quý khách vui lòng tham khảo phần “Hướng dẫn cách thức phản hồi trên Web” ở trang bìa và phản hồi trước hạn chót trên trang chủ của Ngân hàng hoặc đi đến Ngân hàng.

Xin lưu ý rằng nếu quý khách không phản hồi hoặc liên hệ với Ngân hàng chúng tôi mặc dù đã nhận hướng dẫn trong thư này, một số giao dịch của quý khách có thể bị hạn chế.

Chúng tôi xin lỗi vì sự bất tiện này, nhưng chúng tôi rất mong nhận được sự thông cảm và hợp tác của quý khách hàng.

Ngân hàng Miyazaki
(The Miyazaki Bank, Ltd.)

ご来店時の持参書類

①本ハガキ (来店時に回収させていただきます)

②在留カード (原本) または特別永住者証明書 (原本)

※現在有効であるもの

※更新手続中もしくは1ヵ月以内に更新のご予定がある場合は、更新後の「在留カード」または「特別永住者証明書」をご準備ください

※なお、コピーをいただきますのでご了承ください

③キャッシュカードまたは通帳

※解約をご希望の場合は、キャッシュカード・通帳・届出印をご持参ください

What to bring with you to the bank

(i) **This postcard** (We will collect it from you when you come to the bank.)

(ii) **Your residence card (original) or a copy of your special permanent resident certificate (original)**

*The document must be currently valid.

*If your documents are currently under renewal, or scheduled to be renewed within one month, please be ready to show the renewed residence card or special permanent resident certificate

*Also, please note that we will make photocopies of your documents.

(iii) **Your cash card or bank book**

*If you wish to cancel your account, please bring your cash card, bank book and personal seal.

请携带以下证件到店

①本明信片 (到店时本行会进行回收)

②在留卡 (原件) 或特别永住者证明书 (原件)

※需在有效期限内

※如果您的“在留卡”或“特别永住者证明书”正在办理更新，或计划在1个月以内更新，请准备更新后的证件

※我们会保存相应证件的复印件，请知悉。

③自动提款卡或存折

※如希望注销账号，请携带自动提款卡、存折、在记印章

Các loại giấy tờ cần mang theo khi đến Ngân hàng

1. **Bưu thiếp này** (chúng tôi sẽ thu lại tại Ngân hàng)

2. **Thẻ lưu trú (Bản gốc) hoặc Thẻ chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt (Bản gốc)**

* Thẻ còn hiệu lực

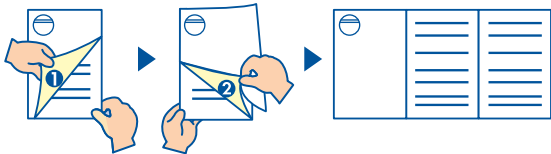
* Nếu quý khách đang trong quá trình gia hạn hoặc dự định gia hạn trong vòng 1 tháng, vui lòng chuẩn bị “Thẻ lưu trú” hoặc “Thẻ chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt” đã được gia hạn

* Xin lưu ý rằng chúng tôi sẽ thu bản photo của Thẻ

3. **Thẻ ATM hoặc sổ tiết kiệm**

* Nếu quý khách muốn hủy hợp đồng, vui lòng mang theo thẻ ATM/sổ tiết kiệm/con dấu đã đăng ký.

開封方法



①②の順にひらいてご覧ください。

郵便はがき

1
OPEN

ここからゆっくりとはがして内容をご確認ください。

2
OPEN